



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Office fédéral de topographie (swisstopo)
Technologie et développement

wissen wohin
savoir où
sapere dove
knowing where

Projet "Adresses"



Colloque swisstopo / 24 mars 2017

Projektkontext und Rechtsgrundlagen

Cadre du projet et bases légales

Robert Balanche

Entwicklung und Projekte

Développement et projets



Agenda

1. Geschichte und Kontext des Projekts /
Historique et cadre du projet
2. Verordnung über das GWR und Verordnung über die
geografischen Namen /
Ordonnance sur RegBL et Ordonnance sur les noms
géographiques



Agenda

1. Geschichte und Kontext des Projekts /
Historique et cadre du projet
2. Verordnung über das GWR und Verordnung über die
geografischen Namen /
Ordonnance sur RegBL et Ordonnance sur les noms
géographiques



Geschichte und Kontext des Projekts / Historique et cadre du projet (I)

- Zwei neue Datensätze des Bundesrechts: /
Deux nouveaux jeux de données du droit fédéral:
 - Amtliches Verzeichnis der Strassen /
Répertoire officiel des rues
 - Amtliches Verzeichnis der Gebäudeadressen /
Répertoire officiel des adresses de bâtiments
- Ursprünglicher Prozess (2012) / Processus original (2012)

510.625 [développer tout](#) | [vue par article](#) | [fermer tout](#) |

Ordonnance sur les noms géographiques
(ONGéo)
du 21 mai 2008 (Etat le 1^{er} juillet 2008)

Le Conseil fédéral suisse,
vu l'art. 20 de la loi du 23 juin 2006 sur l'harmonisation de registres¹,
vu les art. 5, al. 2 et 3, 7, 22, al. 3, et 29, al. 3, de la loi du 5 octobre 2007 sur la géoinformation²,
vu l'art. 6, al. 2, de la loi du 4 octobre 1985 sur les transports publics³,
arrête:

431.841 [développer tout](#) | [vue par](#)

Ordonnance sur le Registre fédéral des adresses et des logements
du 31 mai 2000 (Etat le 1^{er} octobre 2012)

Le Conseil fédéral suisse,
vu l'art. 10, al. 3^{bis}, de la loi fédérale du 9 octobre 1992 sur la loi fédérale (LSF)¹,
arrête:

Lead: swisstopo



Rahmenbedingungen / Conditions cadres (I)

Infolge der Verabschiedung des Bundesgesetzes über Zweitwohnungen (ZWG) durch das Parlament (20.3.2015) wird das Bundesstatistikgesetz angepasst. **Grund:** Nutzung des GWR für die Umsetzung des Zweitwohnungsgesetzes → **Entscheid, die GWR-VO total zu revidieren!**



Umwälzung des Projekts «Adressen»!!!

Suite à l'adoption au Parlement de la loi fédérale sur les résidences secondaires (LRS) (20.3.2015), la loi sur la statistique a été modifiée. **Raison :** utilisation du RegBL pour la mise en œuvre de la Loi sur les résidences secondaires → **décision de réviser totalement l'ORegBL!**



Chamboulement du projet «Adresses» !!!



Rahmenbedingungen / Conditions cadres (II)

Bundesstatistikgesetz vom 9. Oktober 1992

Art. 10 Abs. 3bis (*neu*)

3bis Das Bundesamt führt in enger Zusammenarbeit mit den Kantonen ein eidgenössisches Gebäude- und Wohnungsregister (GWR). Zugriff auf das Register für Zwecke der Statistik, Forschung und Planung sowie zur **Erfüllung gesetzlicher Aufgaben haben der Bund** sowie jeder Kanton und jede Gemeinde auf diejenigen Daten, die sein beziehungsweise ihr Gebiet betreffen. Der Bundesrat regelt die Führung des Registers und erlässt nähere Bestimmungen über den Datenschutz. **Soweit es sich um keine personenbezogenen Angaben handelt, kann der Bundesrat die Daten des Registers öffentlich zugänglich machen.**

Loi fédérale du 9 octobre 1992 sur la statistique fédérale

Art. 10, al. 3bis (*nouveau*)

3bis L'office, en étroite collaboration avec les cantons, tient un Registre fédéral des bâtiments et des logements (RegBL). Ont accès à ce registre à des fins statistiques, de recherche ou de planification, ainsi que pour l'accomplissement **de tâches légales la Confédération** ainsi que chaque canton et chaque commune pour la partie des données se rapportant à leur territoire. Le Conseil fédéral règle la tenue du registre et édicte des dispositions plus détaillées sur la protection des données. **Dans la mesure où il ne s'agit pas de données relatives à des personnes, le Conseil fédéral peut rendre les données du registre accessibles au public.**

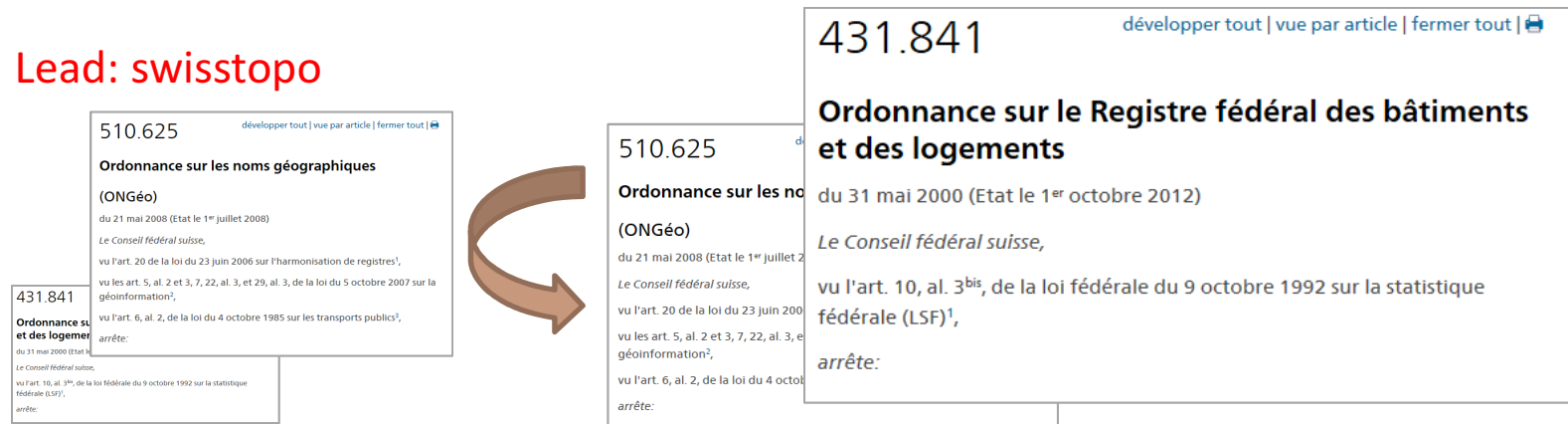


Geschichte und Kontext des Projekts / Historique et cadre du projet (II)

- Zwei neue Datensätze des Bundesrechts /
Deux nouveaux jeux de données du droit fédéral:
 - Amtliches Verzeichnis der Strassen /
Répertoire officiel des rues
 - Amtliches Verzeichnis der Gebäudeadressen /
Répertoire officiel des adresses de bâtiments

Lead: BFS (Totalrevision der GWR-VO)
OFS (révision totale de l'ORegBL)

Lead: swisstopo





Agenda

1. Geschichte und Kontext des Projekts /
Historique et cadre du projet
2. Verordnung über das GWR und Verordnung über die
geografischen Namen /
Ordonnance sur le RegBL et Ordonnance sur les noms
géographiques



Verordnung über das GWR / Ordonnance du RegBL Erweiterung der Meldepflicht / Extension de l'obligation d'annonce

Es gibt für alle Gebäude gemäss Definition in Art. 2 der GWR-VO
einen eindeutigen Identifikator (EGID).

Tous les bâtiments répondant à la définition selon art. 2 de
l'ordonnance sur le RegBL sont enregistrés et identifiés par un EGID.



Verordnung über das GWR / Ordonnance du RegBL Erweiterung der Meldepflicht / Extension de l'obligation d'annonce

- Verfügbarkeit aller Gebäude für statistische Zwecke.
Offrir un univers complet du parc immobilier pour effectuer traitement statistiques.
- Basisdatensatz für die Raum- und Energieplanung.
Servir de base pour la planification dans les domaines de l'aménagement du territoire et de l'énergie.
- Einheitliche Gebäudedefinition (dokumentiert in Form einer Weisung) der Amtlichen Vermessung (AV) und der Statistik.
Harmonisation via une directive de la définition de bâtiment entre la mensuration, l'aménagement du territoire et la statistique.
- Sicherstellung des Datenaustausches durch einen gemeinsamen Gebäudeidentifikator, der eindeutig und geokodiert ist.
Avoir un identificateur de bâtiment univoque, commun et géocodé pour le traitement efficient de l'information.
- Umsetzung der Revision in enger Zusammenarbeit mit den Kantonen und der AV.
La mise en œuvre du projet se fait en coopération étroite avec les cantons et la mensuration officielle.



GeoIV / OGéo

3. Geoinformationsverordnung vom 21. Mai 2008¹⁵

Art. 36 Bst. f und g

Das Bundesamt für Landestopografie betreibt folgende sachbereichsübergreifende Geodienste:

f. Adressdienste;

3. Ordonnance du 21 mai 2008 sur la géoinformation¹⁵

Art. 36, let. f et g

L'Office fédéral de topographie exploite les géoservices suivants, englobant plusieurs domaines spécifiques:

f. les services d'adresses;

Désignation	Base légale	Service compétent (RS 510.62 art. 8 al. 1) [Service spécialisé de la Confédération]	Géodonnées de référence	Cadastre RDPPF	Niveau d'autorisation d'accès	Service de téléchargement	Identificateur
Registre fédéral des bâtiments et des logements: Données avec niveau d'autorisation d'accès A selon l'annexe 1 de l'ordonnance sur le registre fédéral des bâtiments et des logements	RS 431.01 art. 10 RS 431.841 art. 1 <u>ss.</u>	OFS			A	X	9
Répertoire officiel des rues	RS 510.625, art. 26a	swisstopo	X		A	X	196
Répertoire officiel des adresses de bâtiments	RS 510.625, art. 26c	swisstopo	X		A	X	197



GeoNV / ONGéo (I)

4. Ordonnance du 21 mai 2008 sur les noms géographiques¹⁶

Art. 3, let. a

Dans la présente ordonnance, on entend par:

- a. *Noms géographiques*: noms des communes, des localités, des rues, des bâtiments, des stations et des objets topographiques;

Art. 25 *Dénomination*

- ¹ Toutes les rues des localités et autres agglomérations habitées sont pourvues d'un nom.
- ² Des lieux dénommés peuvent être utilisés en l'absence de rues, de chemins ou de places susceptibles de porter un nom.
- ³ L'orthographe des noms de rues reprenant des éléments des noms géographiques de la mensuration officielle est harmonisée au niveau régional.

4. Verordnung vom 21. Mai 2008¹⁶ über die geografischen Namen

Art. 26a *Répertoire officiel*

¹ L'Office fédéral de topographie tient le répertoire of

² Ce répertoire comprend les données suivantes pour t

- a. un identificateur univoque (ESID);
- b. un nom de rue univoque par localité, éventuel
- c. le nom de la localité associée et son code post
- d. le nom de la commune associée et son numér
- e. la position géographique de la rue;
- f. l'état de réalisation de la rue;
- g. le statut de l'objet «rue».

³ L'Office fédéral de la statistique communique à l' tous les changements.

⁴ Le répertoire officiel des rues a force obligatoire po

Art. 3 Bst. a

In dieser Verordnung bedeuten:

- a. *geografische Namen*: Namen von Gemeinden, Ortschaften, Strassen, Gebäuden, Stationen und topografischen Objekten;

Art. 25 *Benennung*

- ¹ Alle Strassen in Ortschaften und anderen bewohnten Siedlungen werden benannt.
- ² Benannte Gebiete dürfen verwendet werden, wenn keine Strassen, Wege oder Plätze bestehen, die benannt werden können.
- ³ Die Schreibweise der Strassennamen, die Elemente der geografischen Namen der amtlichen Vermessung übernehmen, wird auf regionaler Ebene harmonisiert.

Art. 26a *Amtliches Verzeichnis*

- ¹ Das Bundesamt für Landestopografie führt das amtliche Verzeichnis der Strassen.
- ² Dieses enthält für alle Strassen im Sinne von Art. 3 Buchstabe f («Strassen») die folgenden Daten:

- a. einen eindeutigen Identifikator (ESID);
- b. einen pro Ortschaft eindeutigen Strassennamen, in mehrsprachigen Gebieten allenfalls in mehreren Sprachen;
- c. den zugehörigen Ortschaftsnamen und die Postleitzahl aus dem amtlichen Ortschaftsverzeichnis (Art. 20);
- d. den zugehörigen Gemeindenamen und die Gemeindenummer aus dem amtlichen Gemeindeverzeichnis (Art. 24);
- e. die geografische Lage der Strasse;
- f. den Realisierungsstand der Strasse;
- g. den Status des Objekts «Strasse».

Office fédéral de topographie
Technologie et développement

³ Das Bundesamt für Statistik teilt dem Bundesamt für Landestopografie die Daten der Strassen nach Absatz 2 und periodisch alle Änderungen mit.

⁴ Das amtliche Verzeichnis der Strassen ist behördenverbindlich, ausgenommen sind die Daten gemäss Absatz 2 Buchstabe e.



GeoNV / ONGéo (II)

Titre avant l'art. 26b (subdivision de l'ordonnance)

Section 6a Adresses de bâtiments

Art. 26b «Adresse de bâtiment»

¹ L'adresse d'un bâtiment est définie par les données suivantes:

- a. un identificateur univoque (EGAID);
- b. l'identificateur du bâtiment (EGID) et les identificateurs des entrées (EDID) conformément au Registre des bâtiments et des logements;
- c. le numéro associé (numéro de police) conformément au droit cantonal;
- d. le nom du bâtiment, pour autant qu'il porte un nom particulier, de notoriété publique;
- e. le nom de la rue qui lui est associé conformément au répertoire officiel (art. 26a);
- f. le nom de la localité associée et son code postal issus du répertoire officiel des localités (art. 20);
- g. le nom de la commune associée et son numéro issus du répertoire officiel des communes (art. 24);
- h. la position géographique (point de référence);
- i. le statut de l'objet «adresse de bâtiment».

² Chacun des bâtiments suivants au sens du Registre des bâtiments et des logements se voit attribuer une ou plusieurs adresses:

- a. les bâtiments existants;
- b. les bâtiments approuvés conformément au droit cantonal date d'entrée en vigueur de l'autorisation et jusqu'à son

6a. Abschnitt: Gebäudeadressen

Art. 26b Gebäudeadresse

³ Des adresses de bâtiments peuvent en outre être attribuées ; prévoit.

⁴ Chaque adresse de bâtiment est unique à l'intérieur d'une loca

¹ Die Gebäudeadresse wird durch die folgenden Daten bestimmt:

- a. einen eindeutigen Identifikator (EGAID);
- b. der Gebäudeidentifikator (EGID) und die Eingangsidentifikatoren (EDID) aus dem Gebäude- und Wohnungsregister;
- c. die Hausnummer (Polizeinummer) gemäss kantonalem Recht;
- d. den Gebäudenamen, sofern das Gebäude einen besonderen, allgemein bekannten Namen hat;
- e. den zugehörigen Strassennamen aus dem amtlichen Verzeichnis (Art. 26a);
- f. den zugehörigen Ortschaftsnamen und die Postleitzahl aus dem amtlichen Ortschaftsverzeichnis (Art. 20);
- g. den zugehörigen Gemeindenamen und die Gemeindenummer aus dem amtlichen Gemeindeverzeichnis (Art. 24);
- h. die geografische Lage (Referenzpunkt);
- i. den Status des Objekts «Gebäudeadresse».

² Jedes der folgenden Gebäude im Sinne des Gebäude- und Wohnungsregisters erhält eine oder mehrere Gebäudeadressen:

- a. bestehende Gebäude;
- b. nach kantonalem Bau- und Planungsrecht bewilligte Gebäude, ab dem Zeitpunkt der Rechtskraft der Bewilligung bis zur allfälligen Löschung der unbenutzten Bewilligung.

³ Zusätzlich können Objekte der amtlichen Vermessung Gebäudeadressen erhalten, wenn das Datenmodell dies vorsieht.

⁴ Jede Gebäudeadresse ist innerhalb einer Ortschaft eindeutig.



GeoNV / ONGéo (III)

Art. 26c Répertoire officiel

¹ L'Office fédéral de topographie tient le répertoire officiel des adresses de bâtiments.

² L'Office fédéral de la statistique communique à l'Office fédéral de topographie les données provenant du Registre fédéral des bâtiments et des logements (RegBL) selon l'art. 26b et du répertoire officiel des communes (art. 19) et périodiquement tous les changements.

³ Les adresses de bâtiments ont force obligatoire pour les autorités.

Art. 37a Dispositions transitoires concernant la modification du ...

¹ Le répertoire officiel des rues (art. 26a) et le répertoire officiel des adresses de bâtiments (art. 26c) sont mis en place et entrent en service dans un délai de quatre ans à compter de l'entrée en vigueur de la modification.

² Les cantons mettent gratuitement à la disposition de la Confédération les données nécessaires à la mise en place des répertoires.

³ L'Office fédéral de topographie transmet les projets de répertoires aux cantons pour qu'ils les valident. Les cantons veillent à ce que la validation intervienne dans un délai maximal d'un an. La Confédération participe aux frais de validation; les détails sont réglés dans l'accord de prestation de la mensuration officielle.

⁴ L'orthographe des noms de rues de la mensuration officielle a force obligatoire pour les autorités dans la zone concernée jusqu'à l'existence d'un répertoire des rues validé.

Art. 26c Amtliches Verzeichnis

¹ Das Bundesamt für Landestopografie führt das amtliche Verzeichnis der Gebäudeadressen.

² Das Bundesamt für Statistik teilt dem Bundesamt für Landestopografie die aus dem eidgenössische Gebäude- und Wohnungsregister (GWR) und aus dem amtlichen Gemeindeverzeichnis (Art. 19) stammenden Daten gemäss Artikel 26b sowie periodisch alle Änderungen mit.

³ Die Gebäudeadressen sind behördenverbindlich.

Art. 37a Übergangsbestimmungen zur Änderung vom ...

¹ Das amtliche Verzeichnis der Strassen (Art. 26a) und das amtliche Verzeichnis der Gebäudeadressen (Art. 26c) werden innert vier Jahren nach dem Inkrafttreten der Änderung aufgebaut und in Betrieb genommen.

² Die Kantone stellen dem Bund die zum Aufbau der Verzeichnisse notwendigen Daten unentgeltlich zur Verfügung.

³ Das Bundesamt für Landestopografie stellt den Kantonen die Entwürfe der Verzeichnisse zur Validierung zu. Die Kantone sorgen für eine Validierung innert längstens eines Jahres. Der Bund beteiligt sich an den Validierungskosten. Die Einzelheiten werden in der Leistungsvereinbarung für die amtliche Vermessung festgelegt.

⁴ Bis zum Bestehen des validierten Verzeichnisses der Strassen ist für das betreffende Gebiet die Schreibweise der Strassennamen der amtlichen Vermessung behördenverbindlich.



GebV-swisstopo / OEmol-swisstopo

Der Anhang (Tarife) der Verordnung des VBS vom 20. November 2009¹ über die Gebühren des Bundesamtes für Landestopografie wird wie folgt geändert:

5.5a (neu) Amtliches Strassenverzeichnis

Die Nutzung der Geodienste des amtlichen Strassenverzeichnisses ist kostenlos.

5.5.b (neu) Amtliches Verzeichnis der Gebäudeadressen

Die Nutzung der Geodienste des amtlichen Verzeichnisses der Gebäudeadressen ist kostenlos.



Rechtliche Grundlagen / Bases légales

Alle diese rechtlichen Grundlagen sollten per 1. Juni 2017 in Kraft treten ...

Toutes ces bases légales devraient entrer en vigueur au 1^{er} juin 2017 ...